

Reaching Out



Estendendo a Mão

Outubro 2013



Bem-vindo	2
Do lado de dentro	3
Do lado de fora	8
Formulário de pedido de assinatura	16

O esforço é o início de uma luta que nos tornará livres. Demolirá os muros que nos aprisionam. Um sintoma da nossa doença é a alienação e a partilha honesta nos libertará para a recuperação.

TEXTO BÁSICO, "RECUPERAÇÃO E RECAÍDA"

DO EDITOR

Bem-vindo ao Reaching Out! Se você está experimentando a recuperação do lado de dentro ou do lado de fora, este boletim informativo dos Serviços Mundiais de NA é para você. Como a nossa Literatura diz: “O valor terapêutico de um adicto ajudando outro não tem paralelo”. Reaching Out é projetado para ajudar adictos encarcerados a terem contato com o programa de NA e para melhorar os esforços de H&I.

Há duas seções: “De Dentro” é formada por cartas de adictos encarcerados compartilhando sua experiência, força e esperança como eles encontram e mantêm a recuperação da adicção através de NA. Na segunda seção, “De fora”, membros de NA do lado de fora e subcomitês de Hospitais e Instituições têm a oportunidade de oferecer sua experiência, força e esperança. Muitas destas cartas vêm de membros que estão profundamente empenhados em levar a mensagem de recuperação de NA a adictos que não podem participar de reuniões regulares. Você também poderá encontrar experiências pessoais de membros que ouviram a mensagem de NA do lado de dentro e agora estão vivendo e apreciando a vida do lado de fora.

Nós incentivamos membros e subcomitês de H&I a escreverem para o Reaching Out. Por favor, considere que há maior probabilidade de publicarmos artigos que focam em como NA ajudou um indivíduo a se recuperar enquanto encarcerado, do que aqueles que se concentram nos horrores da adicção. Obrigado por nos ajudar a levar a mensagem de esperança!

Envie todas as cartas para “Reaching Out”; NAWS, PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409-9999; USA, ou, se preferir, para o Centro de Serviços HOW Brasil – Rua Ferreira Penteadado, 1331 – Fundos – Bairro Cambuí – CEP 13010-041 Campinas – SP ou ainda por e-mail para HandI@na.org (Inglês).

Nossos prazos de publicação previstos são os seguintes:

<i>Edição</i>	<i>Limite para entrega</i>
Janeiro/2014	15 de Outubro de 2013
Abril/2014	15 de Janeiro de 2014
Julho/2014	15 de Abril de 2014
Outubro/2014	15 de Julho de 2014



Do lado de dentro

Caro Reaching Out,

Oi, meu nome é DB e sou um adicto. Acabei de fazer 22 anos em janeiro e venho usando drogas desde os 14 anos. Atualmente estou na prisão, onde me encontro preso desde Junho. Eu saí da prisão no ano passado, em 13 de Abril de 2012, e me vi usando novamente e voltando para cá. Em quatro cidades, eu fui abençoado com um programa de um ano. Em Julho de 2012 fui apresentado a NA. Mal sabia eu que as coisas estavam prestes a mudar. Aprendi a viver “Só por Hoje”. Um cara chamado JA me mostrou que a mudança pode acontecer. Agora sei que o programa de NA não é difícil; não tenho mais que fumar crack e que posso viver livre. Obrigado, NA, por me mostrar uma nova maneira de viver. Quando eu for solto, JA estará lá para me apresentar a minha nova família de pessoas cuidadosas, amorosas e bem sucedidas que querem a mesma coisa que eu: liberdade.

Eu tenho uma filha que acabou de fazer três anos e ela precisa de mim. Não a vejo desde 30 de Outubro de 2011 porque caí nas garras da adicção ativa. Eu tenho meu Texto Básico, bom apoio e a boa vontade, mente aberta e desejo para viver uma vida limpa. Muito obrigado, NA, por ser meu guia.

Atenciosamente,
DB, VA

Caro Reaching Out,

Meu nome é MW e sou um adicto. Eu estou no programa agora há mais de seis anos e sou muito abençoado por estar onde estou hoje. Esta é a segunda vez que escrevo para Reaching Out. Acabei de ler a edição de Janeiro de 2013 e um de nossos companheiros sugeriu que déssemos uma atualizada em nosso programa. Devo dizer que sou muito grato por ter esse programa e um Poder Superior agindo em minha vida hoje. Estou cumpri metade da minha pena de 16 anos e meio de prisão. Ao olhar

para trás e ver onde eu comecei e onde estou hoje, tudo que posso dizer é “Uau”. Oito anos e meio atrás, eu estava com a vida toda bagunçada, mas pensava que eu realmente estava muito equilibrado. Cara, eu estava errado. A grande recompensa foi uma sentença “perpétua sem condicional”. Foi preciso isso para esse adicto entender. Decidi trabalhar os passos e realmente dar uma boa e honesta olhada para mim mesmo e pedir alguma ajuda e orientação ao meu Poder Superior, que eu escolhi chamar de Deus. Só então a minha vida começou a melhorar.

Não vou mentir e dizer que foi fácil. Eu tive meus altos e baixos ao longo dos anos, mas posso dizer honestamente que os altos compensam os baixos nos dias de hoje. Muitas portas se abriram desde que eu fiquei limpo. Voltei para o tribunal e minha sentença foi revogada e hoje eu tenho uma data para ser solto. Meu filho, que não falou por mais de 12 anos, me escreveu e nós estamos trabalhando na reconstrução do nosso relacionamento. Acabei de me tornar avô do meu primeiro neto. Minha filha e eu temos um relacionamento bom e saudável e muitas outras pequenas bênçãos e eu devo todas elas ao Programa de NA. Ao trabalhar os Doze Passos de NA eu passei a me conhecer e as Doze Tradições me ajudaram a conviver com outras pessoas.

Hoje eu tenho relacionamentos saudáveis com outras pessoas. Hoje estou trabalhando para me tornar uma pessoa melhor para mim e para minha família. Eu estou indo para a escola e trabalhando em um aprendizado e sou muito grato por tudo o que tenho hoje. Devo tudo isso ao programa de NA. Há uma maneira melhor de viver e esse é o caminho de NA. Um agradecimento especial a todos que têm escrito para o Reaching Out. Eu tirei algo de cada uma de suas histórias.

Obrigado,
MW , WA

Caro Reaching Out,

Meu nome é NP e sou um adicto. Quero que todos saibam que nunca é tarde pra ficar limpo! Em meu ultimo dia de uso eu estava totalmente insano. Me perdi e infelizmente tomei decisões ruins que me desembarcaram na prisão, um lugar para onde eu disse a mim mesmo que nunca mais voltaria! Acabei em uma unidade de segurança máxima com movi-

mentos limitados, enquanto estava aguardando sentença, então reuniões de NA não estavam acessíveis pra mim. Admiti que eu era impotente e que eu era um adicto. De lá, eu disse a todos que eu era um adicto e a prisão, na verdade, salvou minha vida. Então um dia, do nada, recebi o boletim do Reaching Out. Alguém havia me inscrito e sou grato por eles terem me dado o Reaching Out para que eu pudesse me identificar com as cartas que foram escritas por outros prisioneiros.

Nos últimos meses, fui condenado a nove anos. Parece muito, mas a morte é uma eternidade. Dizem que as drogas levam a prisões, instituições ou morte. Bem, as drogas me deixaram insano e eu terminei na prisão, mas, com a ajuda de Deus, de NA e das cartas do Reaching Out, elas não me levarão à morte. Obrigado, Reaching Out, por ajudar a nós prisioneiros, mesmo quando as reuniões de NA não estão acessíveis para aqueles que estão presos. Tenho o prazer de dizer que agora estou em uma unidade que tem reuniões de NA acessíveis para mim.

Obrigado por me deixarem partilhar.

NP – CT

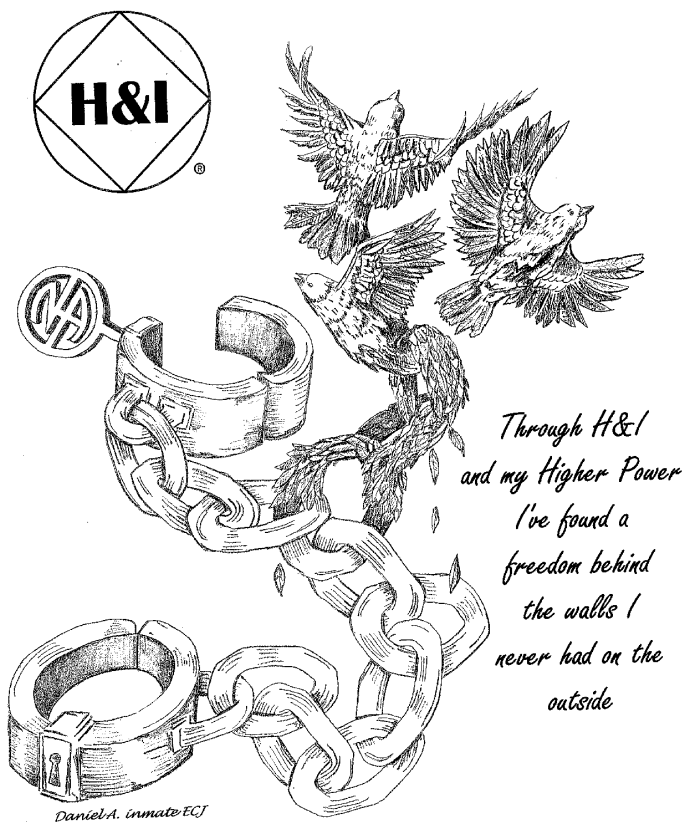
Caro Reaching Out,

Meu nome é AP e tenho 30 anos de idade. Eu acabo de formar em um programa antidrogas na prisão. Venho lutando contra a adicção por muitos e longos anos. Nunca vou me esquecer da primeira vez em que senti o gosto do álcool aos 15 anos de idade. A partir daí fui para outras coisas: metanfetamina, crack e, em seguida, os dois juntos. Tenho corrido dessa falha por tanto tempo, sempre pensando que eu estava sozinha ou que eu era a esquisita e a ovelha negra da família. Eu perdi o meu negócio e meu respeito como uma senhora cristã na indústria de banho e tosa. Virei uma besta. Eu perdi tudo; minha casa, meus filhos e, acima de tudo, a mim mesma. No começo foi muito divertido – aquela correria misteriosa, o roubo e as mentiras que contei para conseguir dinheiro de pessoas totalmente estranhas só para sustentar meu uso – e então, não era mais divertido. Era frio, solitário e assustador. Eu ainda me vi vendendo minhas coisas e depois me vendendo por mais um pico. Era como um grande carrossel. Estive na cadeia tantas vezes, que perdi a conta, reabilitações e prisões, três vezes com essa. Mas, desta vez, Deus

ARTE DE DENTRO

Muitos membros de NA, grupos e comunidades fazem desenhos voltados para a recuperação. Acreditamos que levar a mensagem de NA é uma ação criativa e imagens proporcionam uma mensagem poderosa da liberdade que conseguimos encontrar em NA.

Se você gostaria de ver sua arte impressa aqui, por favor envie arquivos JPEG ou PDF para handl@na.org ou mande uma correspondência para: Reaching Out: c/o NA World Services; POBox 9999; Van Nuys, CA 91409 -9999; USA, ou, se preferir, para o Centro de Serviços HOW Brasil – Rua Ferreira Penteadado, 1331 – Fundos – Bairro Cambuí – CEP 13010-041 Campinas – SP



The “Inside Job Group” of N.A.

*“Através de H&I e meu Poder Superior, encontrei uma liberdade atrás das grades que eu nunca tive do lado de fora.”
(desenho Daniel A. interno ECJ/ texto R.L. interno ECJ)*

Caro Reaching Out,

Meu nome é A e sou uma adicta. Estou limpa há 4 anos. Entrava e saía das salas de NA por anos e isso me trouxe quatro anos e meio de prisão. Quando fui mandada para a prisão, eu não tinha planos de ficar limpa até ir a uma reunião atrás das grades. Ouvi pessoas partilhando suas histórias e naquele momento eu soube que era aquilo que eu queria. Trabalhei os passos por cartas e quando fui solta, fui direto a uma reunião e me envolvi com H&I. Arrumei uma madrinha e agora estou trabalhando os passos com ela. Esse programa realmente mudou meu modo de pensar e minha maneira de viver. Sempre serei grata às reuniões de NA atrás das grades. Elas salvaram minha vida.

Obrigado, NA,

A

Caro Reaching Out,

Sou um adicto e meu nome é LH. Sou um membro da área Grande San Jose da irmandade de Narcóticos Anônimos. Fiquei limpo em 21 de junho de 1992.

Sou um membro ativo do subcomitê de H&I aqui em San Jose desde 1996 e estou envolvido no H&I da região do Norte da Califórnia desde 1999. Faço reuniões de H&I em nível municipal desde 1996. Em nível estadual tenho permissão para entrar em três prisões do Estado e todos os abrigos no Norte da Califórnia.

Por que é tão importante, para mim, estar envolvido com H&I? A resposta é simples. Sou um adicto que veio de um lugar onde não havia esperança; passei quase 19 anos em instituições estaduais e com isso eu acreditava na mentira “uma vez drogado, sempre drogado”. Em 21 de junho de 1992, um painel de H&I veio até San Quentin, onde eu estava preso e me trouxe uma mensagem de ESPERANÇA. Eles tinham a chave dos portões do inferno e me deixaram sair aquele dia. Em pouco tempo depois daquilo, consegui a condicional da prisão estadual de San Quentin e quase

15 anos depois daquele dia, fui autorizado a voltar a San Quentin e partilhar numa reunião. Isso foi uma experiência muito emocionante, com muitas memórias e muitos sentimentos. Com isso, eu entendi a importância de servir H&I: tenho que levar aquela mesma mensagem de esperança ao adicto que não pode ir a uma reunião do lado de fora.

O serviço de H&I impactou minha recuperação de muitas formas. Vejo muitos adictos que estavam naquelas reuniões “sob custódia”, que saíram e me encontraram. Eles partilham comigo a gratidão que eles têm, porque os membros de H&I se importaram o suficiente com eles para continuar levando a mensagem de esperança. Esses momentos em minha recuperação me dizem que o que estamos fazendo no serviço de H&I é importante e muito necessário, e isso me mostra que às vezes temos a capacidade de tocar o que é intocável.

Gostaria de partilhar uma das muitas experiências de H&I que levou meu comprometimento com o serviço de H&I a outro nível.

Em 1999, o subcomitê de H&I da região Norte da Califórnia estava verificando a possibilidade de começar um programa que ofereceria apadrinhamento a companheiros presos nas penitenciárias da região Northern California, devido à grande quantidade de correspondências de detentos recebidas no escritório de serviços regional.

Naquela época, eu era o representante de H&I da Grande San Jose. Eu estava fazendo painéis de H&I havia algum tempo numa prisão de segurança máxima e a minha experiência era de que eu tinha sido convidado muitas vezes por detentos para apadrinhá-los. Uma das diretrizes no serviço de H&I é que não é uma boa idéia fornecer informações pessoais ou apadrinhar os detentos com quem você tem contato. Então, minha idéia era que esse era uma boa maneira de prestar um serviço muito necessário a esses detentos que pediam apadrinhamento.

Levei a informação de volta para o subcomitê de H&I da Grande San Jose, formamos um grupo de trabalho e começamos algo que se tornou muito maior do que eu ou qualquer outra pessoa jamais pensou que se tornaria.

Pelo fato de ter acesso nas prisões estaduais da Califórnia, eu não apadrinho detentos através de cartas na Califórnia, mas apadrinho fora do estado. Estou apadrinhando um jovem que foi encarcerado na prisão estadual de Oregon e ele tinha mencionado que seu pai era um membro de NA de algum lugar no Norte da Califórnia. Fui convidado a ser partilha-

dor num evento de H&I em Chico, Califórnia, que incluía uma corrida de bicicleta, churrasco e reunião. Todo o lucro do evento seria para comprar literatura para a área Chico. Quando chegou a hora de eu partilhar, me perguntaram se eu poderia falar sobre “Apadrinhamento atrás das grades”, porque eu estava familiarizado com o projeto e tinha alguns membros interessados nisso. Eu partilhei sobre o jovem que eu apadrinhava em Oregon, as recompensas que recebo por fazer esse tipo de serviço e que o pai do jovem era membro de NA em algum lugar no norte. No fundo da sala um homem se levantou e disse: “Esse jovem que apadrinha, ele é meu filho. Hoje temos um relacionamento por causa dos passos. Obrigado por apadrinhar meu filho”. Até partilhando disso agora, tem o mesmo impacto em mim que teve naquele dia. Tudo que eu fiz foi responder ao pedido desesperado de um adicto por ajuda. O que recebi naquele dia mudou o curso da minha recuperação.

A 34^a Convenção Mundial de NA foi em San Diego, Califórnia, em 2011. Foi feita história naquele domingo de manhã na convenção, quando todas as 33 prisões estaduais da Califórnia estavam conectadas por uma ligação telefônica. Foi uma experiência emocionante; as prisões foram chamadas e os detentos tiveram a oportunidade de falar para a convenção, expressando gratidão pelos membros de H&I que estavam levando reuniões para o lado de dentro. Prisão após prisão entrou na chamada. A prisão estadual de Salinas Valley anunciou que eles estavam na linha; um adicto teve a oportunidade de partilhar uma carta que adictos do pavilhão A escreveram. Bem no final da carta, pode-se ouvir um adicto no fundo dizendo: “Ei, não se esqueça de nós aqui”. Por causa do meu acesso à prisão estadual de Salinas Valley, eu pude conhecer aqueles dois adictos, o que leu a carta e o adicto que disse: “Ei, não se esqueça de nós aqui”. Falei aos dois: “Enquanto eu for capaz, eu não vou esquecer de vocês aqui”.

LH CA

ARTE DE FORA

Muitos membros, grupos e comunidades de NA fazem camisetas voltadas para H&I. Acreditamos que levar a mensagem de recuperação de NA é um ato de criativo e uma arte. Por favor, compartilhe fotos de sua camiseta de H&I conosco! Nós gostaríamos de apresentar a sua arte. HandI@na.org



“Área São José – 9º Churrasco Anual de H&I 2012”/ “No ‘desespero’ eles buscam ajuda”/ “Área Grande São José – Uma das mais antigas áreas do mundo – Desde 1969”



**Ligação Telefônica do Dia da Unidade
Convenção Mundial de Narcóticos Anônimos
Domingo, 1 de setembro de 2013**

Nota do Editor: A ligação telefônica do Dia da Unidade na Convenção Mundial na Filadélfia, Pensilvânia, foi um sucesso estrondoso; não deve ter ficado um olho sem lágrimas no centro de convenções. Conseguimos coordenar 98 instituições na ligação, com uma mensagem de recuperação sendo levada para 15.000 detentos. As instituições na ligação representaram 14 estados dos EUA e uma instituição do Reino Unido. Corações bateram forte quando o orador do encerramento falou diretamente aos adictos detentos, sugerindo que assim que forem libertados eles corram, não caminhem, para a reunião de NA mais próxima. Membros estão ansiosos para recebê-los. NA celebrou 60 anos como uma Irmandade na Filadélfia e esta ligação telefônica para o Dia da Unidade comemorou seu primeiro marco, tendo o maior número de instituições envolvidas até o momento. Nem é preciso dizer que nós estamos abertos a quebrar esse recorde e esperamos ultrapassá-lo na 36ª Convenção Mundial de NA, que será realizada no Rio de Janeiro, Brasil, em 2015. Estamos ansiosos por muito mais pessoas ligadas no Brasil!



Caro Reaching Out,

Eu queria reservar um tempo para agradecer por tudo que você fez (eu estou na Penitenciária de Altona) para fazer da ligação telefônica do Dia da Unidade de NA uma realidade. Foi uma experiência inacreditável. Eu senti como se estivesse realmente na Filadélfia sentado na platéia. Isso ajudou a reforçar meu empenho na recuperação e recarregou as baterias. A ligação telefônica do Dia da Unidade me deu a esperança que eu não tinha há algum tempo. Gostaria que mais adictos no sistema prisional abraçassem NA. Isso realmente ajuda a mudar a vida das pessoas. O programa de NA é sobre honestidade, e posso dizer honestamente que ontem por alguns momentos escorreram lágrimas dos meus olhos. Mais uma vez, obrigado por todos os seus esforços.

TC, NY

I wanted to take the time out to thank you for everything you did to make the NA Unity Day call a reality. It was an unbelievable experience. I felt like I was actually out there sitting in the audience. This has helped me to renew my efforts in recovery and has recharged my batteries. The Unity Day Call gave me hope

that I hadn't had in a while. I wish more addicts in the prison system would embrace NA. It really does help to change peoples lives. The NA Program is about honesty and I can honestly say yesterday that at a few moments I had tears in my eyes. Once again thank you for all your efforts.

Do not write below this line

RECEIVED

SEP 03 2011
SUPERINTENDENT'S OFFICE
ALTONA CORR. FACILITY

CHAMANDO TODOS OS MEMBROS DE H&I!

Por favor, envie sua história ao boletim trimestral de NA, *Reaching Out*. Estamos à procura de adictos em recuperação, como você, para partilhar sua experiência em encontrar recuperação atrás das grades e mantê-la do lado de fora. Sua história leva uma poderosa mensagem de esperança para o adicto encarcerado!

Qual foi o seu primeiro contato com NA atrás das grades?

Como você trabalhou o programa de NA enquanto esteve encarcerado?

Você tem uma experiência de H&I em especial que gostaria de partilhar?

Descreva a sua transição do encarceramento para sua comunidade de NA do lado de fora.

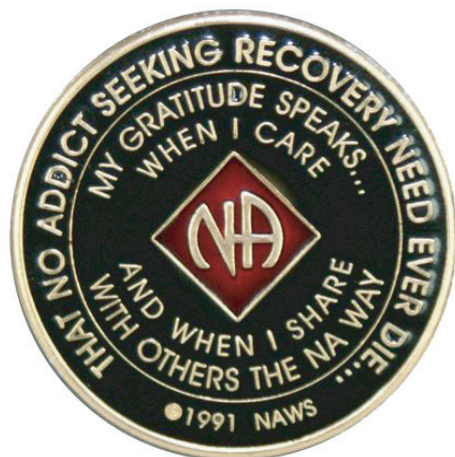
Conte-nos sobre a sua primeira reunião de NA do lado de fora.

Que benefícios da recuperação você já experimentou?

Obrigado por partilhar! Sua experiência com o programa de NA pode inspirar outros adictos em busca de companheirismo e recuperação.

Por favor, envie a sua história para:
"Reaching Out"; NAWS, PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409-9999; USA, ou, se preferir, para o Centro de Serviços HOW Brasil – Rua Ferreira Penteadado, 1331 – Fundos – Bairro Cambuí – CEP 13010-041 Campinas – SP

ou ainda por e-mail para HandI@na.org (Inglês).
Para fazer o download de um PDF desse questionário, acesse:
http://www.na.org/?ID=reaching_out-index



*Para que nenhum adicto tenha que morrer em busca de recuperação...
A minha gratidão fala quando me importo e compartilho com outros o
caminho de NA*

“Todos nós enfrentamos o mesmo dilema quando chegamos no fim da linha e descobrimos que não conseguimos mais funcionar como ser humano, com ou sem drogas. O que nos resta fazer? Parece haver apenas esta alternativa: ou continuar, da melhor maneira possível, até o amargo fim (prisão, instituição ou morte), ou encontrar uma nova maneira de viver. Poucos adictos no passado chegaram a ter esta última opção. Os adictos de hoje são mais afortunados. Pela primeira vez na história, um caminho simples vem sendo seguido por muitos adictos e encontra-se ao alcance de todos. Trata-se de um simples programa espiritual, não-religioso, conhecido como Narcóticos Anônimos.”

Narcóticos Anônimos “Nós nos recuperamos”

Formulário de Pedido de Assinatura

O *Reaching Out* é um boletim trimestral, orientado para a recuperação, disponível gratuitamente a adictos encarcerados através do Serviço Mundial de Narcóticos Anônimos. Se você ficará encarcerado por pelo menos mais seis meses e gostaria de uma assinatura gratuita do *Reaching Out*, preencha e devolva o formulário abaixo.

O *Reaching Out* também está disponível para assinatura em pacote de 20 cópias a um custo de 32,60 dólares por ano. Se você estiver interessado em adquirir um pacote de assinatura, por favor, preencha o formulário abaixo e o envie juntamente com um cheque ou ordem de pagamento.

- Eu sou um adicto encarcerado (e ficarei por, pelo menos, mais seis meses nesta situação) e quero uma assinatura gratuita do *Reaching Out*.
- Eu quero comprar _____ assinaturas de pacotes de 20 cópias do *Reaching Out* à US\$ 32,60 cada, totalizando US\$ _____ .

Nome _____
(POR FAVOR, use letra de forma)

RG _____

Endereço _____

Cidade _____

Estado/Província _____ CEP/Código Postal _____

País _____

Por favor, inclua cheque ou ordem de pagamento com o seu pedido de pacote de assinatura.

Envie para:

Reaching Out

c/o NA World Services; PO Box 9999; Van Nuys, CA 91409; EUA

As assinaturas pagas estão disponíveis somente para a edição em inglês.